

# Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie

Linker 65,9; RS 1724

Mss.: K 77, N 28, X 57 = Gace Brulé; L 55, P 164, V 36 = anonimo.

Metrica: a10' b10 a10' b10 b10 b10 a10' (MW 957,6). *Chanson di 5 coblas doblas / ternas di 7 versi.*

Edizioni: Huet 1902, p. 92 (*pièce douteuse*); Petersen Dyggve 1951, p. 425.

- letto 1264 volte

## Edizioni

- letto 876 volte

## Huet

### I.

Bien ait l'amor dont l'on cuide avoir joie  
De bien amer et servir longuement!  
Mais je n'atent fors la mort de la moie,  
Que j'ai empris d'amer si hautement,  
Et si n'i voi fors mon definement,  
Se ma dame de moi pitié ne prent,  
Ou loiautcz et Amors ne l'en proie.

### II.

S'il avenoit que, si joene et si bloie,  
De si haut pris amast si bassement,  
Espérance de guerison avroie  
De ma dolor, et des maus ke je sent;  
N'est pas ainsi, ains est tôt autrement:  
Car s'il avoit en moi valors tels cent,  
Si haute amor deservir ne porroie.

### III.

En Amors a si haute seignorie  
Qu'ele a pooir des povres enrichir;

Por ce atent sa merci et s'aïe;  
Qu'el me puet faire en si haut point venir  
Que ja n'avront pooir de moi nuisir  
Faus losengier qui pensent de haïr  
Loial amor; c'est lor ancesserie.

IV.

Douce dame, se j'ai dit par folie  
Nule chose dont maus doie venir,  
Ce fait Amors, qui si estroit me lie  
Que n'ai pooir de mon sens maintenir.  
Dedenz son cors vueil ellire et choisir  
Le plus fin cuer por loiaument servir  
Dont onques fust haute honor deservie.

V.

Deservir! Dieus, qui porroit en sa vie  
Si haute empriseachever et fornir?  
Je ne di pas que ce soie je mie,  
Qu'Amors m'i fet endurer et sentir  
A ma dame les maus dont je sospir;  
Dont riens ne m'est médecine a guérir,  
S'en bien amer ne recovrois m'amie.

• letto 658 volte

## Petersen Dyggve

I.

Bien ait l'amor dont l'en cuide avoir joie  
de bien amer et servir loiaument.  
Més je n'atent fors la mort de la moie,  
que j'ai enpris d'amer si hautement  
et si n'i voi fors mon definement,  
se ma dame de moi pitié ne prent  
ou Loiautez et Amors ne l'en proie.

II.

S'il avenoit que si joene et si bloie,  
de si haut pris amast si bassement,  
esperance de garison avroie  
de ma doleur et des max que je sent.  
N'est pas ensi, ains est tout autrement:  
car s'il avoit en moi valeurs tels cent,  
si haute amor deservir ne porroie.

III.

En Amors a si haute seignorie  
qu'ele a pouoir des povres enrichir.  
Pour ce atent sa merci et s'aïe,  
qu'el me puet fere en si haut point venir  
que ja n'avront pouoir de moi nuisir  
faus losengier qui pensent de traïr  
loial amor; c'est lor ancesorie.

IV.

Douce dame, se j'ai dit par folie  
nule chose dont max doie venir,  
ce fet Amors, qui si estroit me lie  
que n'ai pouoir de mon sens maintenir.  
Dedenz son cors vueil ellire et choisir  
me plus fin cuer por loiaument servir  
dont onques fust haute heneur deservie.

V.

Deservir! Dex, qui porroit en sa vie  
si haute enprise achever ne fornir?  
Je ne di pas que ce soie je mie,  
qu'Amors mi fet endurer et sentir  
a ma dame les maus dont je soupir,  
dont riens ne m'est medecine a guerir,  
s'en bien amer ne recovroit m'amie.

- letto 615 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/bien-ait-lamor-dont-len-cuide-avoir-joie>